



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635

TELEPHONE: 703-998-7850

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

IV. #

VEML. #

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

Applicant in Vietnam Nguyễn Thị Nguyễn
Last Middle First
Current Address 37 Nguyễn Hồng (Trung Dung Cũ) F-1 Gò Vấp - Hồ Chí Minh
Date of Birth 4-29-31 Place of Birth Thị trấn Mát VN
Names of Accompanying Relatives/Dependents

Time Spent in a Re-education Camp: Dates: From 6-23-75 To 1-5-76

Names of Relatives/Acquaintances in the U.S.

NAME	RELATIONSHIP	NAME	RELATIONSHIP
<u>Trần Văn Long</u>	<u>Nephew</u>	<u>Trần Kim Anh</u>	<u>Niece</u>
<u>San Diego - Ca 92115</u>			

Form Completed By:

Trần Văn Long's letter

Name

dated 9/18/86

Address

FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS ASSOC.
P.O. BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205-0635

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

9/18/86

- GOVAP, ngày 27.8.1986

Kính gửi Bà Khuê - Minh - THO

Bà Tôn Huỳnh-Thi-Hồng, hiện ngụ số nhà
37 đường Nguyễn Hồng (Trung Dũng cũ) quận Gò Vấp, Thành Phố
Hồ Chí Minh.

Chưa Bà, tôi đường đột viết bức thư này đến
Bà, kính xin Bà vui lòng giúp đỡ che giấu cho tôi như sau:
Nguyễn tôi là Nữ quân nhân / cấp bậc Đại úy, từng ở tại Công
ty Viên Công Sơn, Văn Phòng Trường (chánh văn phòng) của Công
Chí - Hưng - Trường / Công ty Viên Công Sơn.

Chưa Bà, sau khi Miền Nam giải phóng, tôi còn
ở lại và đi học tập Cải tạo tại Long Giao và Trung tá
Huân Dũng Quang Trung cũ. Thời gian từ ngày 23-6-1975 đến
5-1-1976 tôi được trả về quê gia đình lý do tôi bị bệnh
nhiễm, từ khi được về đến nay tôi vẫn ở nhà, không có đi làm
việc gì chỉ mua bán mớ mớ để kiếm cho sự sinh sống hàng
ngày, và từ năm 1982 đến nay tôi đã nhờ hai cháu tôi là
Trình - Văn - Long và Trình - Kim Anh,

ĐIỀU 92.185 U.S.B, giúp đỡ cho tôi qua sự ngoại viện để sinh sống.

Chưa Bà, tôi có làm đơn xin đổi chứng trình
ODP và gửi đến Văn phòng chứng trình ODP. nhận ngày 20. Sept. 1979
phiên hồi báo (định kèm) và sau khi chờ đợi Văn phòng này cho
tôi số IV. number nhưng chờ mãi không thấy nên tôi có gửi
thêm 2 hồ sơ nữa, 1 hồ sơ do cháu tôi bên Mỹ gửi ngày
12-1-1984 và 1 hồ sơ do tôi bên VN gửi tiếp ngày 27-8-84.
Kính thưa Bà, bạn tôi chị Nguyễn Ngọc Anh đã được bà giúp xin
cho số EV. number, nên tôi đường đột nhờ Bà mong Bà thứ lỗi
và Bà vui lòng giúp đỡ cho tôi được xếp vào chứng trình ODP
và được số IV Number, liên cháu Long có làm giấy bảo lãnh
tôi nhưng theo diện cháu bảo lãnh thì không được sự chấp
thận, cuối thư tôi xin chân thành cảm tạ Bà và tôi luôn luôn nhớ
những người bạn còn lại VN.

Trân trọng Chào Bà

Kính
1. phiên học tập.
1. Hồi báo ODP.

Nguyễn Thị Hồng

INTAKE FORM
Mẫu DƠN VỀ LÝ LỊCH

NAME (TÊN TÙ NHÂN) : Huỳnh Thi Heiông
 Last (Tên Họ) Middle (Giữa) First (Tên gọi)

DATE, PLACE OF BIRTH : 4 29 31
 (NĂM, NƠI SINH ĐẸ) Month (Thang) Day (Ngày) Year (Năm)

SEX (NAM hay NỮ) : Male (Nam) : Female (Nữ):

MARITAL STATUS : Single (Độc thân): Married (có lập gia đình):
 (Tình trạng gia đình)

ADDRESS IN VIETNAM : 37 Nguyễn Hồng - Gò Vấp - Hồ Chí Minh City
 (Địa chỉ tại VN) VN

POLITICAL PRISONER (Có là tù binh tại VN hay không): Yes (Có) No (Không):
 : If yes (Nếu Có): From (Từ): 6-23-75 To (Đến): 1-5-76

PLACE OF RE-EDUCATION: Long Giao Camp - (former Quang Trung Train
 CAMP (TRẠI TÙ) ing Center)

PROFESSION (Nghề Nghiệp): (present) Peddler

EDUCATION IN U.S. : -
 (DU HỌC TẠI MỸ)

VN ARMY (Quân đội VN): Rank (Cấp Bậc): Captain - Nurse - Admin Assistant

VN GOVERNMENT : Position (Chức Vụ): - Date (Năm): -
 (Trong chính phủ VN)

APPLICATION FOR O.D.P.: Yes (Có): IV Number (số hồ sơ): - No (Không): -

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING: (Số người đi theo): -
 (Tên thân nhân tháp tùng) Xin ghi bên sau với đầy đủ chi tiết.

MAILING ADDRESS IN VN: 37 Nguyễn Hồng - F-1 - (Gò Vấp)
 (Địa chỉ liên lạc Hồ Chí Minh City VN
 tại VN)

NAME ADDRESS OF : Trinh van Long
 SPONSOR/RELATIVE

(Tên, Địa chỉ Thân nhân : San Diego Ca 92115
 hay Người Bảo Tró)

U.S. CITIZEN : (Có quốc tịch Hoa Kỳ): - No (Không): -

RELATIONSHIP WITH PRISONER: (Liên hệ với người ở VN): -

NAME AND SIGNATURE : Trinh van Long or Trinh Kim Anh
 ADDRESS OF INFORMANT

(Tên, Địa chỉ, Chữ Ký, Điện thoại : San Diego Ca 92115
 của người điền đơn này)

DATE : 9 18 86
 Month (thang) Day (ngày) Year (năm)

TO: M^{rs} KHUC MINH THO
P.O. BOX. 5435
ARLINGTON VA. 22.205-0635
U.S.A.

HUYNH. THI. HUONG
37 Nguyen. Hong
(Trung Duong Cu) F.1
Quận GOVAP. TP. HO CHI MINH

INTAKE FORM Date, August 27th 1986

Name : HUYNH. THI. HUONG
Date of Birth : 29-4-1931
Place of Birth : Tân An Xã, at Thủ Đức Một Province
(Presently in SONG BE Province)
Address : 37 Nguyễn Hồng (đường Trung Duong Cu) F.1
GOVAP District ; HO CHI MINH City.
Length of Reeducation : From : 23-6-1975 To : 5-1-1976
Place of Reeducation : Cao Song Giao and Trung Tâm
Huấn Luyện QUANG-TRUNG cũ
Profession : NURSE and Administrative Assistant.
Education in USA : NON.
Rank : WAC / Captain - Serial Number: 51/100.025
Position : Administrative Assistant to Brigadier General
Maj. Commanding Officer of CÔNG HÒA General
Military HOSPITAL. KBC. 4600.

Application for ODP : yes - sent to ODP office date 8-20-1982
on (Acknowledged receipt Sept. 20th 1982
copy attached).

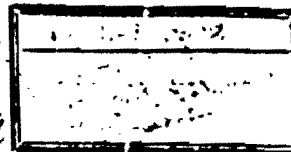
Mailing Address in V.N: HUYNH. THI. HUONG, 37 Nguyễn Hồng
GOVAP District, HO CHI MINH City.

Mailing Address in USA: TRINH. VAN. LONG or TRINH. KIM. ANH
SAN DIEGO CA. 92.115 USA.

HUYNH. THI. HUONG Uhuu

6

BƯU CHÍNH
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Administration des Postes
de la R. S. du Viet-nam



SB. 29
(29 và 29a cđ)
C. 5

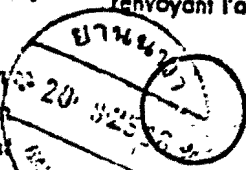
BƯU CHÍNH
Service des Postes

Nhật ấn Bưu cục
hoàn giấy báo
Timbre du bureau
renvoyant l'avis

GIẤY BÁO

Avis de (2)

Nhận
Réception
Trả tiền
Payement



Địa chỉ :

Adresse HIỆNH-TÀI - HIỆNG 37

TRUNG-DUNG F4 & GÓI ĐẬP HCM CITY

& (a) VIỆT NAM nước (Pays), SOUTH VN

- (1) Nếu giấy báo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ « Hoàn lại bằng máy bay »
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le ré-étre de la mention très apparente « Renvoi par avion »
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion ».
- (2) Gạch bỏ phần không thích hợp (Biffer ce qui ne convient pas)
- (3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy báo này.

Do Bưu cục gốc ghi
A remplir par le bureau
d'origine

Bưu phẩm ghi số (1)
Envoi recommandé

ký gửi tại Bưu cục
déposé au bureau de poste de

ngày
le

7/9/53

số
sous le no

924

địa chỉ người nhận
Adresse du destinataire

M. JOHN CULLEN OFFICE CDP
134 South Street, South Saigon, and Bangkok

Ghi ở Bưu cục nhận
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré

ngày
le

Chữ ký người nhận
Signature du destinataire (1)

SEP 1953

Chữ ký nhân viên
Bưu cục nhận
Signature de l'agent
du bureau destinataire

Nhật ấn bưu cục nhận
Timbre du bureau
destinataire

BY DEPARTURE PROGRAM

- (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « được ủy quyền »
Nếu phát chậm ghi lý do như « Người nhận báo lần thứ 3 mới đến ».